

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

15 JULI 1981

15 JUILLET 1981

Ontwerp van wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden**Projet de loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie**AMENDEMENTEN VAN
DE HEREN JORISSEN EN VANDEZANDEAMENDEMENTS PROPOSES PAR
MM. JORISSEN ET VANDEZANDE

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

In het 2° van dit artikel het woord « rassenscheiding » te doen vervallen.

Au 2° de cet article, supprimer les mots « à la ségrégation ».

*Verantwoording**Justification*

Waar rassenscheiding een discriminatie zou inhouden wordt het begrip opgevangen door (rassen) discriminatie.

Au cas où la ségrégation comporterait une discrimination, cet abus serait visé par la notion même de « discrimination (raciale) ».

Men kan echter ook een rassenscheiding hebben die gewenst wordt door de onderscheiden rassen of door één van deze rassen zonder dat dit discriminerend behoefte zijn. De Basken b.v. behoren niet tot het Indo-europese ras.

Il peut cependant exister une ségrégation souhaitée par les différentes races ou par l'une d'elles, sans que cela implique pour autant aucune discrimination. Les Basques, par exemple, n'appartiennent pas à la race indo-européenne.

Waarom zou men niet mogen schrijven of zeggen dat zij het recht hebben staatkundig gescheiden te leven van de Spanjaarden?

Pourquoi devrait-il être interdit de dire ou d'écrire qu'ils ont le droit de vivre dans une entité politique distincte de l'Etat espagnol?

De Basken vormen slechts een voorbeeld.

Et le cas des Basques n'est qu'un exemple parmi d'autres.

Ongetwijfeld is de gewaarborgde verkiezing van 20 blanke volksvertegenwoordigers alleen door blanken in Zimbabwe een politieke rassenscheiding.

Au Zimbabwe, l'élection garantie de 20 députés blancs par la seule population blanche est sans aucun doute une ségrégation raciale sur le plan politique.

Ongeveer alle landen gaan echter met die oplossing akkoord.

Presque tous les pays sont toutefois d'accord avec cette solution.

Ook op Cyprus leven Grieken en Turken, toch van verschillend ras, gescheiden en kan men dus van rassenscheiding spreken.

A Chypre également, les Grecs et les Turcs, qui sont de race différente, vivent séparés et on peut donc parler de ségrégation raciale.

Alleen in België zullen we niet meer mogen zeggen dat deze rassenscheiding misschien een goede oplossing is. Bij gebrek klaarblijkelijk aan een betere.

Ce n'est qu'en Belgique que nous ne pourrions plus affirmer que cette ségrégation raciale est peut-être une bonne solution. Manifestement en l'absence d'une meilleure solution.

R. A 11991*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

594 (1980-1981) :

N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Verslag.

N° 3 en 4 : Amendementen.

R. A 11991*Voir :***Documents du Sénat :**

594 (1980-1981) :

N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 et 4 : Amendements.

We komen anders tot de gekke toestand dat men wel volkeren van een zelfde of van een verwant ras mag scheiden door een grens (Vlamingen en Walen b.v.) doch dat dit niet meer mag wanneer de volkeren tot totaal verschillende rassen behoren.

Zo ontzegt men b.v. iemand het recht ook in en voor Spanje een volksnationale oplossing voor te staan, die de Basken een eigen staat of deelstaat zou toekennen.

Het ontwerp van wet mag er toch niet toe leiden dat het een opiniedelict wordt wanneer men het recht van elk volk erkent om gescheiden van de andere te leven, zij het met vriendschapsverdragen, en dat men ofwel rassenvermenging moet voorstaan ofwel het recht heeft te zwijgen.

Waar blijft dan de vrijheid van opinie ?

W. JORISSEN.
R. VANDEZANDE.

On en arrive sinon à cette situation aberrante où il serait parfaitement licite de séparer par une frontière des peuples de même race ou de races apparentées, Wallons et Flamands par exemple, mais non des peuples de race totalement différente.

On interdirait ainsi à quiconque de préconiser pour l'Espagne et dans ce pays même une solution à base ethnique, reconnaissant aux Basques le droit de former un Etat soit souverain, soit simplement fédéré.

Il ne faudrait tout de même pas que le projet en discussion ait pour conséquence de créer un délit d'opinion dans le fait de reconnaître à tout peuple le droit de mener une vie politique distincte, fût-elle assortie de traités d'amitié, et de ne laisser comme alternative que de prôner l'intégration raciale ou de n'avoir que le droit de se taire.

Que ferait-on alors de la liberté d'opinion ?